



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
5 August 2009
Russian
Original: English

Шестьдесят третья сессия

Просьба о включении двух новых пунктов в повестку дня шестьдесят третьей сессии

Международный трибунал для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года

Международный уголовный трибунал для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года

Записка Генерального секретаря

1. В своих письмах на имя председателей Совета Безопасности и Генеральной Ассамблеи от 19 июня 2009 года Генеральный секретарь просил распространить в качестве документов как Совета Безопасности, так и Генеральной Ассамблеи письмо судьи Патрика Робинсона, Председателя Международного трибунала по бывшей Югославии, от 27 мая 2009 года и письмо судьи Денниса Байрона, Председателя Международного уголовного трибунала по Руанде, от 29 мая 2009 года.

2. В своем письме от 27 мая 2009 года Председатель Международного трибунала по бывшей Югославии просил Совет Безопасности:

- a) расширить состав Апелляционной камеры, разрешив Председателю направить четырех постоянных судей из Судебных камер в Апелляционную камеру;
- b) продлить срок действия полномочий судей Международного трибунала;



с) разрешить Международному трибуналу временно превысить полагающееся по Уставу максимальное число судей *ad litem*, работающих в Трибунале.

3. В своем письме от 29 мая 2009 года Председатель Международного трибунала по бывшей Югославии просил Генеральную Ассамблею и Совет Безопасности:

а) расширить состав Апелляционной камеры, разрешив Председателю направить четырех постоянных судей из Судебных камер в Апелляционную камеру;

б) продлить срок действия полномочий судей Международного уголовного трибунала;

с) позволить одному судье занимать еще одну судейскую должность у себя на родине и работать в режиме неполного дня при подготовке своего окончательного решения.

4. Кроме того, Председатель Международного уголовного трибунала по Руанде затронул вопрос о материальных правах судей *ad litem*, хотя и не просит о принятии каких-либо конкретных мер в этом отношении.

5. В своих письмах на имя председателей Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности от 26 июня 2009 года Генеральный секретарь просил распространить в качестве документа как Совета Безопасности, так и Генеральной Ассамблеи второе письмо Председателя Международного уголовного трибунала по Руанде от 15 июня 2009 года.

6. В своем письме от 15 июня 2009 года Председатель Международного уголовного трибунала по Руанде просил а) разрешить одному судье Международного уголовного трибунала заниматься другой профессиональной деятельностью в его родной стране и работать неполное время в Трибунале при разработке его окончательного решения; и б) разрешить Международному уголовному трибуналу нанять дополнительного судью *ad litem* из числа бывших постоянных судей Международного трибунала по бывшей Югославии или судей *ad litem*, которым не было поручено ведение какого-либо дела. В этом письме излагается обоснование для данных просьб.

7. В своих письмах на имя председателей Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности от 7 июля 2009 года Генеральный секретарь просил Генеральную Ассамблею и Совет Безопасности рассмотреть третье письмо Председателя Международного уголовного трибунала по Руанде от 1 июля 2009 года.

8. В своем письме от 1 июля Председатель Международного уголовного трибунала по Руанде указал, что Российская Федерация намерена предоставить замену судье Сергею Алексеевичу Егорову (Россия), когда тот уйдет из Международного уголовного трибунала по Руанде в отставку. Председатель просил, чтобы, несмотря на предстоящую замену, судье Егорову было разрешено продолжить работу в Международном уголовном трибунале до завершения порученных ему дел. Таким образом, в Международном уголовном трибунале будут одновременно работать два постоянных судьи из Российской Федерации. Председатель поэтому просил согласия на отступление от уставного требования, запрещающего одновременное присутствие в составе Международного трибунала двух судей одного и того же гражданства.

9. Для получения разрешения на порядок действий, предложенный председателями обоих трибуналов и изложенный в их вышеупомянутых письмах на имя Генерального секретаря, потребуются санкция Совета Безопасности как вышестоящего органа Международного трибунала по бывшей Югославии и Международного уголовного трибунала по Руанде и санкция Генеральной Ассамблеи как органа, избирающего судей обоих трибуналов.

10. Для того чтобы Генеральная Ассамблея могла рассмотреть вышеупомянутые вопросы, Генеральный секретарь имеет честь в соответствии с правилом 15 правил процедуры Генеральной Ассамблеи просить включить в повестку для шестьдесят третьей сессии Генеральной Ассамблеи два новых пункта важного и срочного характера, озаглавленные:

а) Международный трибунал для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года;

б) Международный уголовный трибунал для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года.

Это позволит распространить вышеупомянутые письма в качестве документов Генеральной Ассамблеи.

11. Генеральный секретарь просит рассмотреть оба эти пункта непосредственно на пленарном заседании.